

老师您好，
Dear PKS Teachers,

感谢这个有趣的项目，让我看到中美学校同样的年级之间不同的教学方式。我在上周末的采访结尾，问了设计师一个看似和项目无关的问题：请问这个项目是为了帮助你确认将来的职业方向，还是学校众多课程中很普通的一个科目？设计师的答案是后者。

Thanks to this interesting project, I can see the different teaching methods between the same grades in Chinese and American schools. At the end of my interview last weekend, I asked the designer a seemingly unrelated question: Is this a special project to prepare students who are interested in pursuing architecture and design as a career, or just one of the subjects in the school curriculum? The designer's answer is the latter.

这让深陷内卷的我挠头又汗颜——我在焦虑我的孩子们将来要做什么工作，而你们更看重的是孩子们此刻的兴趣是什么。

This made me scratch my head and feel ashamed. I couldn't help but be obsessed with what my children would do in the future, and your school was invested in their interests right now.

从前我粗浅地认为“绿色”就是节能、环保和植物，参与这个项目之后，我的认知被拓宽了。“绿色”还是循环（贮存雨水）、利用已有资源（风力装置和太阳能），还有接引更多的自然光（开天窗）。

I used to think of "green" as merely energy saving, environmental protection and plants. After participating in this project, my understanding has been broadened. "Green" can also mean recycling (collecting rain water), using existing resources (wind and solar power) and drawing more natural light (opening skylights).

感谢带我进入这个项目的奚老师和李老师，另外特别致谢我的设计师同学。他的采访让我回想起我在8年级时，曾经听过的一篇即兴演讲——家不仅仅是我们的house，也是home，更是family。

I would like to thank Xi Laoshi and Li Laoshi for inviting me into this project. And I would like to offer a special thanks to my student designer. His interview reminded me of an impromptu speech I heard when I was in 8th grade - home is not only our house, but also our family.

当他提问：你最喜欢这个房子的哪个空间，我竟然一时说不上来，为了让采访顺利继续，只好勉为其难指了一处。那是我大儿子的书桌，而“我的空间”在哪里呢？

When he asked: What is your favorite space in the house, I could not answer. In order for the interview to continue smoothly, I had to quickly point to a place. That's my oldest son's desk. Was that really "my space"?

设计师同学后来在用户手册中提到，他能感觉到我压力很大，虽然我在视频中并未提及我对厨房的要求，但他敏锐地捕捉到了我在描述中提到的“乱七八糟”，所以他额外帮助我设计了一个可以更好利用空间的橱柜，这是一个小惊喜。

The student designer later mentioned in the user manual that he could feel that I was often stressed in life. Though I didn't mention my requirements for the kitchen in the video, he keenly captured the "mess" I mentioned in my description, and helped me design a cabinet that made better use of space. That was a pleasant surprise.

看到模型的当天，我很感动。设计师同学在我家老房子的房顶上做了一个可以看见蓝天白云的天窗，那幅图案让我回想起这个房子曾经是有天窗的，我爷爷在世的时候就这样开过，而我们为了让这个房子更符合当下的审美，将它用扣板人为地隔开了。另外，他还帮助我设计了一个在家工作的空间，我们在后期讨论时谈到是否可以在那个空间安装一个玻璃窗户之类的装置，这样可以让我还能顾及到孩子们是否在玩耍时很安全。我的设计师说了一句发人深省的话，对于他来说可能是很简单的一句话，但对于我来说却是唤醒了我，那句话的大概意思是：工作的时候你就认真工作，陪孩子的时候你就用心陪孩子。当我深入思考这个问题时，我突然意识到，其实我可能并非一定想要一个安静的独属于我的空间，而只是想确认我在家庭生活中所产生的作用和位置。

I was moved the day I saw the model. The student designer added a skylight on the roof of my old house that could see the blue sky and white clouds. The design reminds me that this house used to have a skylight, which my grandfather had when he was alive, and that we separated it with gussets to make it more contemporary. In addition, he helped me design a space for working from home, and we talked later about whether we could have a glass window or something in that space that would allow me to take into account whether the children were safe to play. My designer said something thought-provoking, which might have been an off-handed comment for him, but for me, it was a wake-up call. He said: "focus on work when you are working, and be present with your kids when you are with them." As I thought about this, I suddenly realized that what I wanted may not necessarily be a quiet space, but rather to confirm my role and place in my family life.

我想对设计师真诚地说一声：谢谢你。谢谢你帮我设计房子，也谢谢你在无形中推动了我花时间去认真地思考我真正想要的理想人生是什么样子的。这个人生，绝不仅仅是房子而已。它还包括我对生活本身的热情和好奇。

I want to sincerely say to my student designer: thank you. Thank you for helping me design the house and for pushing me to take the time to really think about what I really want my ideal life to look like. This life is not just a house. It also includes my passion and curiosity about life itself.

最后，向我的设计师报个喜。在参与项目的三周当中，我通过收拾整理房间，将家庭成员们各自的领地分更加清晰，从而逐渐改善了和爱人、孩子以及父母之间的关系，我们的相处比从前更加顺畅与和谐，同时，我也找到了家中真正能让我感到心安的地方。另外，我还顺利通过了播音主持教师资格证考试，希望未来能有机会和正在学习中文的孩子们一起交流。

Finally, I would like to share some good news with my student designer. During the three weeks I was involved in the project, I cleaned up my house and clarified which space belongs to which family member. Through this, I gradually improved my relationship with my spouse, my children and my parents. We got along more smoothly and harmoniously than before. At the same time, I

found a real place in my home where I felt safe. In addition, I also successfully passed the Broadcasting and Hosting Teacher Qualification Examination. With my new certificate, I hope to have the opportunity to communicate with the children who are learning Chinese in the future.

谢谢！

Thank you very much.